

《现代汉语规范词典》完成新一轮修订,增补近千条新词语

新词新义,跃动时代音符

■ 人民日报记者 张贺

及时收入新词新义新用法

新修订的《现代汉语规范词典》收录单字1.2万余个、词目7.2万余条、例证8万余条,基本反映了现代汉语词汇面貌。本次修订增补了近千条新词语。

国家语委咨询委员、《现代汉语规范词典》(第四版)修订主持人李行健介绍,此次收释的新词语主要来自3个方面:一是时事政治和经济层面,如共享经济、齐抓共管、弯道超车、顶层设计、供给侧等。二是科学技术进入日常生活的新词语,如公众号、云计算、碳达峰、碳中和等。三是来自大众社会生活的词语,如刚需、慢生活、自拍、学霸等。“这些新词语真实地反映了我国社会发展引起各方面的深刻变化,应该被词典及时收释。”李行健说。

有些词语近年来增添了新的用法,或是改变了意义,本次修订也适当收入了这些词语的新义项和新用法。如“秒”字增补“借指极短的时间(多用作状语)”的义项,“刷”字增补“以类似于‘刷’的动作进行某些信息的录入、输出和识别”的义项,“云”字增补了“比喻通过计算机网络(多指因特网)提供计算服务的方式”的义项等。

此外,还增补了见贤思齐、文以载道、厚德载物、乡梓、束脩、举隅、竹枝词

核心阅读

“共享经济”“弯道超车”“顶层设计”“申遗”“碳达峰”“碳中和”……这些近年来常见的词语,被收入新修订的《现代汉语规范词典》,记录着时代的发展。

近日,国家语言文字工作委员会重点项目《现代汉语规范词典》完成新一轮修订,推出第四版,由外语教学与研究出版社和语文出版社联合出版。词典编纂者表示,辞书及时收入的新词新义凸显了社会与时代的发展。

等传统文化词语。为贴近语文教学,此次修订特意增加了部编本语文教材中某些文言字词读音和用法的提示。如“阿房宫”的“房”,用提示加以说明“‘房’在‘阿房宫’中读pánɡ”。考虑到语言生活的某些实际情况,对“六”字后也加了提示“‘六’字用于地名‘六安’(在安徽)、“六合”(在江苏)等时,当地人读lù”等。

词语也同样存在新陈代谢的现象,一些词语会随着社会发展而逐渐被淘汰。本次修订就删除了一些过时或使用频率较低的词语,以及个别见词明义、查阅价值不大的词语。如单放机、八进制、夯机、打柴等。

规范使用保障交流顺畅高效

“语言文字是人际间沟通交流的工具,只有规范化才能保障交流顺畅、高效。”教育部语言文字应用管理司原副司长、《现代汉语规范词典》(第四版)修订主持人张世平说,《现代汉语规范词典》作为国家语委重大项目,坚决、全面、系统地贯彻相关规范,其规范性表现在读音规范、字形规范、词汇规范、词形规范等方面。

近年来,一些字的写法、读音问题频受关注。部分热点词语的写法和读音,在《现代汉语规范词典》中都有明确说法。如“说客”的读音问题,《现代汉语规范词典》注为:shuò kè,同时为反映社会语言实际情况,在词条后面注明“现在也读shuō kè”。

张世平说:“语言文字这个符号系统是依靠交流者共同认可的意义而发挥作用的,这就需要对语言文字进行规范。规范化是保障交流顺畅、高效的需要。《现代汉语规范词典》就是为了这个目的而编纂的。”

网络词典和传统词典各有优势

当前网络词典、网络百科全书非常流行,不少网民已习惯遇到问题就查网络词典。传统纸质词典如何适应这种趋势?

外语教学与研究出版社党委书记、社长王芳认为,作为词典的不同形态,网络词典与纸质词典各有优势、互为补充。网络词典具有携带方便、查找快捷、功能多样等优势,因此受到众多用户的青睐。但传统的纸质词典在当前仍有不可替代的作用,尤其是对中小学生而言,他们正处于语言文字的学习阶段,学会查询纸质词典的方法,建立查询纸质词典的习惯,有助于他们夯实基础、巩固记忆。

王芳说,随着移动科技的迅猛发展,人们加速进入数字时代,辞书的使用习惯也逐渐发生改变。近年来,外研社也在积极探索教育服务转型与数字化融合创新,针对不同受众群体,积极整合优质内容资源,持续推进数字资源建设。作为外语教学与研究出版社词典方阵的重要一员,《现代汉语规范词典》已经开始并将逐步进行数字化的探索,开展词典形式创新、拓展词典应用场景,以更好地服务读者。

第八届鲁迅文学奖揭晓

新华社北京电(记者王思北)经中国作协党组书记处审核批准,第八届鲁迅文学奖25日在京揭晓,7个奖项共35篇(部)作品获此殊荣,集中体现了2018年至2021年各文学门类和文体创作的卓越成就。

鲁迅文学奖由中国作家协会主办,每4年评选一次。本届评选中,《红骆驼》(王松著)等5篇作品获中篇小说奖,《无法完成的画像》(刘建东

著)等5篇作品获短篇小说奖,《红船启航》(丁晓平著)等5部作品获报告文学奖,《岁月青铜》(刘笑伟著)等5部作品获诗歌奖,《回乡记》(江子著)等5部作品获散文杂文奖,《新时代文学写作景观》(杨庆祥著)等5部作品获文学理论评论奖,《T.S.艾略特传:不完美的一生》(许小凡译)等5部作品获文学翻译奖。

记者从中国作协获悉,本届评奖是

中国作协第十次全国代表大会之后的第一次国家级文学奖项评选。为确保评奖的导向性、权威性和公信力,中国作协党组书记处对《鲁迅文学奖评奖条例》及细则作出了修订,并成立了第八届鲁迅文学奖评奖办公室。第八届鲁迅文学奖作品征集自今年3月15日启动,于4月30日截止。6月15日,参评作品目录向公众进行公示。8月13日,评奖进入集中评议阶段。

据了解,中国作协计划从本届鲁迅文学奖开始,打造以国家级文学奖颁奖活动为核心的“中国文学盛典”,展现新时代作家昂扬向上、勇攀艺术高峰的志向和努力,展示欣欣向荣的新时代文学的卓越成就,让优秀作家作品以更丰富的形态、更新颖的方式走进大众视野,吸引更多读者,在全社会凝聚磅礴的文学力量。

激流之中更显砥柱之力

(上接一版)设置5个一级中转接驳站和9个二级接驳点,确保应急状态下全省生活物资有力有序供应和产业链供应链安全稳定。

印发《关于加强重点产业链供应链“白名单”企业服务保障工作的紧急通知》,围绕全省重点防疫医疗物资、生活物资、春耕备耕物资、战略新兴产业关键物资4个方面,建立242户重点产业链供应链“白名单”企业。

生活物资保障是应对安全风险的有力“武器”,多一份生活物资保障,就会多一道安全屏障。青海省进一步加强重要民生商品定期调度工作,提高农副产品

自给能力,充分发挥大型商贸企业保供稳价作用,畅通产销衔接,并依托信息化服务平台,加强生活物资供求及走势分析研判,不断提升市场预警能力。

疏堵点解难点 稳定经济运行

“菜好不好买”“物流发货怎么样”……为进一步保障市民生活必需品供应充足,完善市场结构及平稳物价,青海省各单位协同合作、政企联动有力,全省整体物资供应平稳有序。

——抓畅通,保运行,协同上下打通堵点卡点。

物流保通保畅对保障人民群众正常生活、促进产业链供应链稳定和稳住

经济基本盘至关重要。自新冠肺炎疫情发生以来,省物流保通保畅工作领导小组按照“民生要托底,物流要畅通,产业要循环”的总要求,全面统筹疫情防控和物流保通保畅工作,解决好生活必需品供应的“最后一公里”。

“信息收到,物资马上送到”“您订购的生活用品我们及时送达”……连日来,为全力做好疫情期间保通保畅保安全工作,青海各地邮政上下联动,一手抓疫情防控工作,一手抓保通保畅保安全工作,努力实现疫情防控与保通保畅保安全“双战双赢”。

海西蒙古族藏族自治州分公司第

一时间组建“抗击疫情突击先锋队”,截至目前,运送核酸检测试剂样本6.2万份,及时解决群众急难愁盼问题。

黄南藏族自治州分公司机关全体党员深入城区分公司揽投部开展邮件消毒、报刊清分、装卸车辆、邮件投递等帮扶工作,缓解内部作业压力。目前,城区分公司投递各类邮件、配送生活物资和防疫物资近300余件。

——保供应,稳货源,多措并举精准发力保民生。

物资保供,首先是加大供应。面对疫情防控复杂严峻形势,为切实杜绝人员流动,格尔木市探索实施“线上接单、

线下保供”双管模式,合理调度果蔬物资供应,全力“保”住市场秩序,“兜”住居民生活底线。

“各社区党组织和小区临时党支部党员‘线上接单’后,主动联系‘蔬菜保供’进小区,保障小区居民常用蔬菜物资充足。截至8月22日,全市为封控群众累计配送230余吨生活必需品。”格尔木市相关负责人说。

与此同时,全省防汛救灾工作也承受了严峻考验。为持续保障各类生活物资储备充足、种类丰富、品质优良,保障市场供应,省发展改革委协调农副产品和粮食动员中心,发挥应急

动员作用,全力做好物资储备和调运工作。

目前,在大通县储备省级和县级成品粮1242吨、菜籽油30吨,完全满足受灾人口口粮需求,农副产品动员中心18日至24日向大通市场供应蔬菜、水果类共130余吨,预备应急车辆4辆,运输能力14吨,随时调运供应。

在双重压力叠加交织的情况下,青海省坚持人民至上、生命至上,统筹做好疫情防控和防汛救灾工作,扛牢抓实主体责任,构筑防疫防汛双重防线,确保人民群众生命财产安全,经济社会发展稳步前行。

青海油田地面生产系统密闭集输工程建设项目环境影响评价公众参与第二次公示

环境影响报告书征求意见稿网络链接：
链接：<https://pan.baidu.com/s/1SOcKDKHeIVHKqiy7-cca9w>
提取码：735p
查阅纸质报告书的方式和途径：公

众可通过函件、电话等方式索取。
征求意见的公众范围：项目所在地及周边受影响范围内的企事业单位及居民。
公众意见表的网络链接：
链接：<https://pan.baidu.com/s/>

1wgk0Z1WwIem5t3942firVg
提取码：3ku3
公众提出意见的方式和途径：公众可通过电话、信函、电子邮件等方式向建设单位、评价单位提出意见,并详细填写公众意见表。

建设单位:中国石油天然气股份有限公司青海油田分公司
通讯地址:青海茫崖花土沟采油一厂监督管理中心
联系人:刘东
联系电话:0937—8912046

评价单位:青海首环环境科技有限公司
通讯地址:青海省西宁市城北区生物园区万佳设计大厦18楼
联系人:张勃
联系电话:13997263500

邮 箱：luosaihu1129@dingtalk.com
中国石油天然气股份有限公司青海油田分公司
2022年8月26日

停电通知

为保障客户安全可靠用电,国网海西供电公司以下区域设备计划检修,现将停电通知如下:

1. 停电时间:09月5日09:00—17:30
停电范围:青海省海西州【德令哈市】尕海镇:泉水村、泉水村沙滩、南庄泉水村、泉水村新村、尕农三大队、农场水磨、吴花邦、中国联合通信、尕海机站、中国移动通信集团、晨翔养殖合作社、水利局
停电设备:10kV 尕一路#54杆泉支线#01杆尕152分支开关后端线路
2. 停电时间:09月6日9:00—17:30
停电范围:青海省海西州【德令哈

市】柯鲁柯镇:南山村、德农一大队
停电设备:10kV 鲁一路#42—04分支跌落保险
3. 停电时间:09月6日09:00—17:30
停电范围:青海省海西州【德令哈市】柯鲁柯镇:花土村、中国铁塔公司
停电设备:10kV 鲁一路#27华支线—06土支线02杆分支跌落保险
4. 停电时间:09月6日10:00—18:30
停电范围:青海省海西州【德令哈市】柯鲁柯镇:乌兰干沟村、乌兰干沟二社、乌兰干沟三社
停电设备:10kV 戈一路#294、294—

1杆戈294—151分支开关后端线路
5. 停电时间:09月7日09:00—17:30
停电范围:海西州【德令哈市】柯鲁柯镇:希望村、希望村二社、柯鲁柯农场
停电设备:10kV 鲁三路#90—10杆分支跌落保险停电
6. 停电时间:09月7日10:00—18:30
停电范围:海西州【德令哈市】柯鲁柯镇:莲湖村二社、德农场部、柯鲁柯农场
停电设备:10kV 鲁五路#04杆分支跌落停电

7. 停电时间:09月8日09:00—17:30
停电范围:海西州【德令哈市】河西街道、甘南村委会、渠南路社区、柴达木路社区、静乐园小区、渠南退休院
停电设备:10kV 德五路#34—28—西04杆分支跌落
8. 停电时间:09月8日09:00—17:30
停电范围:海西州【德令哈市】河西街道:渠南2#小区、渠南退休院
停电设备:10kV 德五路#34—20—

东01杆跌落
9. 停电时间:09月8日10:00—18:30
停电范围:海西州【德令哈市】河西街道、总务隆乡、白水河村委会、宗务隆定居点
停电设备:10kV 西一路#12—陶—11—西分支高压跌落
10. 停电时间:09月9日09:00—17:30
停电范围:青海省海西州【德令哈市】河东街道:草水队村、民贸公司家属院、红光村委会
停电设备:10kV 德三路F03分接箱306间隔停电

11. 停电时间:09月9日09:00—17:30
停电范围:青海省海西州【德令哈市】火车站街道:红光村委会、红光一社、第四中学
停电设备:10kV 德三路#21—东11杆分支跌落停电
线路随时可能恢复送电,任何单位和个人应遵守《电力法》《电力设施保护条例》等法律法规的规定,不得私自攀登电力设备,严禁在电力设施保护区内从事违反法律法规的活动,否则将承担法律责任。

国网海西供电公司
2022年8月25日

墨西哥诗人帕斯的东方畅想

古诗里读中国

新华社记者 朱雨博 吴昊

“渔夫的歌飘荡在静止的岸边,王维酬张少府,在其湖心的茅庵中,然而我却不愿在圣安赫尔或科约阿坎有个智者隐士的居所。”结束多年外交官和国外旅居生活后,墨西哥诗人奥克塔维奥·帕斯(1914年—1998年)借用中国唐代诗人王维作品意象,写下了长诗《回归》。

帕斯曾将许多中国诗歌译成西班牙文,他在《双重火焰》一书中写道,古代诗歌是中国留给世界最伟大的文化遗产之一。

墨西哥汉学家弗洛拉·博顿接受新华社记者采访时说:“诗歌让帕斯靠近了中国,从读他人的中国诗歌译本,到自己上手翻译,他逐步读懂诗歌背后的时代背景与古代中国人的所思所想。”

1914年,帕斯出生在墨西哥首都墨西哥城一个知识分子家庭,祖父伊雷内奥·帕斯是记者与作家,其丰富的图书储备为帕斯走上文学道路打开了大门。帕斯因其文学成就获得了诺贝尔文学奖。

从1951年开始,帕斯与东方文化正式相识,他作为外交官出使日本、印度等国。中国、印度、日本等国文学陪伴帕斯度过在遥远东方担任外交官的日子,同期他还翻译了大量东方文学作品。在帕斯笔下,庄子、杜甫、王维、苏轼等名家作品被译成西班牙文,飘向远隔重洋的美洲大陆读者。

1968年,帕斯因故辞去驻印度大使职务。他对唐诗《酬张少府》的作者王维当时的心境也有了更深切的感受。王维一定想不到,他的故事在千年后会引发一位异国诗人的共鸣,在《回归》里,帕斯借这个典故表达在相似境况下自己的处世哲学。

在一场关于东方文化的电视访谈中,帕斯谈及对中国哲学思想的认识,他念起自己翻译的王维五言绝句《鹿柴》,诗中幽静、空寂的境界令他着迷,更神往现实与超现实统一的禅修境界。

在选择集《翻译与消遣》中,帕斯专设“中国”一章收录了大量中国诗歌与散文。对于20世纪的拉美读者来说,探索中国诗歌因为语言差异绝非易事,未系统学习过中文的帕斯同样如此。

“帕斯是这项事业的先驱者之一,当时几乎没有西语资料可供参考,他翻译时主要参照英语与法语译本。”博顿感慨,对这项事业的深入钻研与挖掘最终帮助帕斯克服了语言藩篱。

通过大量阅读,帕斯对中国诗歌的理解不断深化。仅《鹿柴》一首诗,他就在数年里翻译了三个版本。博顿说,这首诗是最能体现帕斯翻译方式的案例:从逐字翻译,到理解诗人藏在字里行间的意境,再到以语法与选词的转变把原诗中空寂境界体现出来。

“通过三次尝试,帕斯还原了诗歌内涵,如果王维本人能看到最终的译文,他或许也会感到满意吧。”在博顿看来,帕斯作为诗人的敏锐直觉与长期积累是他翻译过程中的最大依靠。

在翻译杜甫的《春望》时,帕斯在短短八行诗句后附上了近两页评论注释,描述安史之乱下唐朝国破家亡、战乱分离的景象,让杜甫的兴衰感慨与凄苦哀思突破语言差异限制传达给拉美读者。

1991年,帕斯作品的第一本中文译本在中国出版,随后《孤独的迷宫》等一系列作品走进了中国读者的视野。2015年,为纪念帕斯诞辰,上海地铁车厢内飘进了他的诗句,其代表作《太阳石》等被摘录印在车厢壁和抓手上:“一棵晶莹的垂柳,一棵水灵的黑杨,一股高高的喷泉随风飘荡,一株笔直的树木翩翩起舞,一条弯弯曲曲的河流,前进、后退、迂回,总能到达要去的地方。”

几十年文学生涯里,帕斯用诗歌与散文译作拉近了墨西哥乃至拉美与中国的距离。要是看到自己曾文学遨游过的东方国度,如今有不少读者像他热爱中国文学般品读着他的作品,帕斯应感到欣慰!